

الباب الأول

مقدمة

الفصل الأول : خلفية البحث

يكون الإنسان مخلوقا إجتماعيا وهو لا ينفصل عن اللغة لأنها تدور دورا مهما في حياته. يستخدم الإنسان اللغة وسيلة للاتصال مع الآخرين.^١ كما قال عبد الخير أن اللغة وسيلة للتفاعل والاتصال بين الناس أو وسيلة لتبليغ الفكرة والأفكار والشعور.^٢

تستخدم في الاتصال اللغة اللسانية واللغة المكتوبة باستخدام الأسلوب الجميل لتعبير الشعور. يوجد الأسلوب في كل نوع اللغة كاللغة اللسانية واللغة المكتوبة واللغة الأدبية واللغة غير الأدبية لأنه طريقة استخدام اللغة التي يستعملها المتكلم للمقصود الواحد في السياق المعين. في حين أنه يرتبط دائما بالنصوص الأدبية المكتوبة كالرواية. يكون الأسلوب أحد عنصر مثير في الأعمال الأدبية. لكل الأديب أسلوب يختلف بالآخر. وهذا يظهر عمله الأدبي

^١ حيندري غونتور تاريخان. ٢٠٠٩. *Pengajaran Kompetensi Bahasa*. باندونج: أنكاسا. ص. ١٣
^٢ عبد الخير وليوني أغوستينا. ٢٠١٠. *Sociolinguistik Perkenalan Awal*. جاكرتا: رينيك خيفتا. ص. ١٤

الذي يملك الأسلوب المختلف بالآخر. يستخدم الأديب أسلوب اللغة المعين لتبليغ فكرته للقراء حتى يأتهم. استخدام الأسلوب في الأعمال الأدبية جاذبية لمجتمع الأدب. لأنه يهتم بطريق عرض الفكرة حتى يحاول الأديب أن يجلب اهتمام القراء باللغة الجميلة.

العلم الذي يدرس جمال اللغة في اللغة العربية هو البلاغة. والفرع من فروع علم البلاغة هو علم البيان وهو أصول وقواعد يعرف بها إيراد المعنى الواحد بطرق يختلف بعضها عن بعض في وضوح الدلالة على نفس ذلك المعنى ولا بد من اعتبار المطابقة لمقتضى الحال دائما.^٣ اتفق البلغاء أن دراسة علم البيان تحتوى على ثلاثة أمور هي المجاز والكناية والتشبيه. يجب على التشبيه أن يكون من أربعة أركان هي المشبه والمشبه به وأداة التشبيه ووجه الشبه. يسمح عدم أداة التشبيه ووجه الشبه في جملة التشبيه. يستخدم التشبيه لبيان إمكان المشبه وبيان حاله وبيان مقدار حاله وتقرير حاله وتزيينه أو تقبيحه.^٤

^٣ مرجوكو إدريس. ٢٠٠٧. *Ilmu Balaghah Antara Al Bayan dan Al Badi'*. يوغياكرتا: تيراس. ص. ١
^٤ مامات زين الدين ويليان نور بيان. ٢٠٠٧. *Pengantar Ilmu Balaghah*. باندونج: ريفليكا أدبیتاما. ص. ٢٩

في الأعمال الأدبية كالرواية أسلوب التشبيه وهو يظهره أشخاص الرواية وهم من العنصر الداخلية. ° وأحد الرواية التي تحمل التشبيه هي الرواية عذراء جاكرتا لنجيب الكيلائي.

الرواية عذراء جاكرتا هي واحدة من الرواية التاريخية. تجعل هذه الرواية حالة من إندونيسيا عام ١٩٦٥ كالنقطة المهمة لعملها. تحكي هذه الرواية عن الفتاة هي ابنة من عضو ماشومي وقفت على ساق الجد لتحرير والدها وخطيبها الذئب يقبضهما الحزب لأنهما يعترضان على إيديولوجية الحزب. يسيطر الحزب الشيوعي الإندونيسي على السياسة الإندونيسية. يقوم هذا الحزب بمتنوعة من الطرق لتحقيق أهدافه. ولكن تغلب مثابة الفتاة على الزعيم (رئيس الحزب). لا تقبل الفتاة (فاطمة) حب الزعيم حتى يختطف الزعيم والدها وخطيبها ويسجنهما. تحكي هذه الرواية التاريخية جولة بعد جولة من الاضطرابات السياسية التي تظهر لتمرد الحزب الشيوعي الإندونيسي. ومن مثير هذه الرواية، يستخدم الأديب متنوعة من الرموز لتأكيد فكرة القصة.

° برهان نورغيبانطارا. ١٩٩٥. *Teori Pengkajian Fiksi*. يوغياكرتا: جامعة غاجه مدا. ص. ٢٣

وبالإضافة إلى ذلك، يضع الأديب شخصيات الرواية بعرض الرموز الدينية كتسمية الشخص الرئيسي أو فاطمة وهي ابنة من الحاج محمد إدريس وخطيبها هو أبو الحسن. وتلك الأسماء تذكرنا للنبي محمد الذي لديه فاطمة ابنته هي زوجة أبي الحسن (لقب لعلي بن أبي طالب). ومن ناحية أخرى، يمزج الأديب بل يقوم بالإهانة عندما يذكر المنظمة التي يقودها الزعيم بمنظمة المرأة بيد أن الزعيم قائد الحزب والدماغ في الحركة.

التشبيه وسيلة أولى لبيان المعنى الواحد وصفته. نستطيع أن نزيد به عالية المعنى ووضوحه وجماله. وهنا مثال التشبيه من الرواية عذراء جاكرتا لنجيب الكيلاني.

"إنّ المسلمين مثلهم كمثل السراب، تراهم من بعد كثرة تجسهم بما قوة، ولكنك عندما تكشف حقيقتهم تجدها عكس ذلك إنّهم متفرقون، مختلفون، ممزقون، مزقتهم أهواؤهم، ومزقتهم مفاهيمهم الدينية المتضاربة".

في تلك الجملة كلمة المسلمين والسراب. وهما تشبهان. الكلمة المسلمين هي التي يراد تشبيهها. والكلمة السراب هي التي تشبه به. ويسمى تمثيل

المسلمين بالسراب في علم البيان بالتشبيه. الكلمة المسلمين هي المشبه والكلمة السراب هي المشبه به. وبينهما الكلمة مثل هي أداة التشبيه. وتوجد في تلك الجملة الكلمة متفرقون ومختلفون وممزقون وكلها تسمى بوجه الشبه.

إذا اعتبر التشبيه المذكور إلى وجود أداة التشبيه فينتهي إلى التشبيه المرسل لأنه ما ذكرت فيه أداة التشبيه.

وغرض التشبيه المذكور لبيان مقدار حال المشبه لأن حال المشبه يعرف بعد بيان حاله بالتفصيل ككلمة متفرقون ومختلفون وممزقون. يصور حال المسلمين كالسراب تراهم من بعد كثرة تحسبهم بها قوة ولكن عندما تكشف حقيقتهم يوجد المسلمون في حال الضعف.

تدل البيانات المذكورة على وجود التشبيه في الرواية عذراء جاكرتا لنجيب الكيلاني. في تلك الرواية كثير من التشبيه. لذلك، ينجذب الباحث للقيام بالبحث عن تلك الرواية بعنوان البحث "التشبيه في الرواية عذراء جاكرتا لنجيب الكيلاني".

الفصل الثاني : تحديد البحث

يركز هذا البحث على مشكلتين هما:

١. ما أنواع التشبيه التي توجد في الرواية عذراء جاكرتا لنجيب الكيلاني؟
٢. ما أغراض التشبيه التي توجد في الرواية عذراء جاكرتا لنجيب الكيلاني؟

الفصل الثالث : أغراض البحث وفوائده

١. أغراض البحث

اعتمادا على تحديد البحث، فأغراض البحث كما يلي:

١. لمعرفة أنواع التشبيه التي توجد في الرواية عذراء جاكرتا لنجيب الكيلاني.
٢. لمعرفة أغراض التشبيه التي توجد في الرواية عذراء جاكرتا لنجيب

الكيلاني. UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

٢. فوائد البحث

الفائدة النظرية من هذا البحث هي يستطيع أن يزيد مراجع في العلوم

كعلم اللغة وعلم البلاغة الذي يبحث عن التشبيه وأغراضه في الرواية عذراء

جاكرتا لنجيب الكيلاني.

والفائدة التطبيقية منه هي يقدر للمجتمع اللغوي على زيادة المعرفة في

العلوم اللغوية التي تتعلق بالتشبيه وأغراضه في علم البلاغة.

الفصل الرابع : الدراسة السابقة

قد قام الباحث بمطالعة البحوث السابقة. ولم يوجد البحث الذي يبحث

عن التشبيه في الرواية عذراء جاكرتا. لكن الباحث يجد البحوث السابقة التي

تبحث عن هذه الرواية باستخدام النظريات الأخرى. وتلك البحوث كما يلي:

١. الرسالة ليلية المغفرة (هي طالبة بالجامعة الإسلامية الحكومية سونان

أمفيل سورابايا) عام ٢٠١٦. وعنوانها هو "العناصر الداخلية في

الرواية عذراء جاكرتا لنجيب الكيلاني". تحلل هذه الرسالة العناصر

الداخلية في تلك الرواية بيد أنها لا تركز على دراسة أسلوبها.

٢. الرسالة لعبد الرحمان (هو طلب بقسم اللغة العربية للجامعة

الإسلامية الحكومية سونان غونونج جاتي باندونج) عام ٢٠٠٩.

وعنوانها هو "الأمر والنهي في الرواية عذراء جاكرتا لنجيب

الكيلايني". يركز الباحث في هذه الرسالة على بحث الأمر النهي في تلك الرواية.

٣. الرسالة لمحمد نور ربييشه (هو طلب بقسم اللغة العربية للجامعة الإسلامية الحكومية سونان غونونج جاتي باندونج) عام ٢٠٠٩. وعنوانها هو "الأمانة في الرواية عذراء جاكرتا لنجيب الكيلايني". يبين الباحث في هذه الرسالة كل أمانة في تلك الرواية بتفصيل.

اعتمادا على الدراسة السابقة المذكورة، لم يوجد البحث الذي يبحث عن أنواع التشبيه وأغراضه في الرواية عذراء جاكرتا لنجيب الكيلايني باستخدام مدخل علم البيان.

الفصل الخامس : أساس التفكير

تقدر مهارة الشخص من لغته. يدل اختيار الكلمة والأسلوب وطريقة التكلم على قدرة فكر الشخص ودرجته. والشخص الذي ينتمى المتكلم

الفصيح هو الذي يتكلم بعبارة صحيحة وواضحة وجميلة. ويذكر العرب تلك المهارة اللغوية بمصطلح البلاغة.^٦

البلاغة هي علم يعتمد على صفاء الاستعداد الفطري ودقة إدراك الجمال وتبين الفروق الخفية بين صنوف الأساليب. البلاغة تأدية المعنى الجليل واضحا بعبارة صحيحة فصيحة لها في النفس أثر خلاب مع ملاءمة كل كلام للموطن الذي يقال فيه والأشخاص الذين يخاطبون.^٧

توجد تعريفات البلاغة في الاصطلاح. رأى زين الدين ونور بيان أن البلاغة هي فرع من فروع علم اللغة العربية يبين أشكال تعبير الكلام مسابقة بأغراض الكلام.^٨ علم البلاغة يستخدم لتحليل النصوص الدينية باللغة العربية كالقرآن والحديث والأعمال الأدبية العربية. ويجعل المرأ ماهرا في استخدام اللغة في الحياة الاجتماعية. وهذا يدل على دور علم اللغة في الحياة اليومية. لعلم البلاغة ثلاثة فروع هي علم المعاني وعلم البديع وعلم البيان.^٩

^٦ يويون وحي الدين. ٢٠٠٧. *Menguasai Balaghah*. يوغياكرتا: نورما منيا إيديا. ص. ١
^٧ علي الجارم ومصطفى أمين. ٢٠٠٧. البلاغة الواضحة، البيان والمعاني والبديع. جاكرتا: روضة قريس، ص ١٠.

^٨ مامات زين الدين ويبيان نور بيان. ٢٠٠٧. *Pengantar Ilmu Balaghah*. باندونج: ريفليكا أدبیتاما. ص. ٩

^٩ يويون وحي الدين. ٢٠٠٧. *Menguasai Balaghah*. يوغياكرتا: نورما منيا إيديا. ص. ٣-٢

البيان معناه في اللغة الكشف والإيضاح وفي اصطلاح البلغاء أصول وقواعد يعرف بها إيراد المعنى الواحد بطرق يختلف بعضها عن بعض في وضوح الدلالة على نفس ذلك المعنى ولا بد من اعتبار المطابقة لمقتضى الحال دائما. ومن هنا، نعرف أن موضوع علم البيان الأساليب المتنوعة أو الطرق التي تستخدم لتعبير المعنى. وأما تلك الطرق فتحتوى على المجاز والكناية والتشبيه. التشبيه في اللغة التمثيل وفي الاصطلاح هو الدالة على أن شيئا أو أشياء شاركت غيرها في صفة أو أكثر بواسطة أداة من أدوات التشبيه.^{١٠} في التشبيه أربعة أركان هي المشبه والمشبه به وأداة التشبيه ووجه الشبه. يسمى المشبه والمشبه به طرفي التشبيه. ويجب أن يكون وجه الشبه أقوى وأظهر في المشبه به منه في المشبه.^{١١} المشبه هو الشيء الذي يراد تشبيهه. يعرف المشبه في الجملة بالسؤال "ما الذي يشبهه؟" والإجابة تدل على المشبه. والمشبه به هو الشيء الذي يشبه به. وأداة التشبيه هي ألفاظ تدل على وجود تمثيل شيئين أو أكثر وتقرب المشبه بالمشبه به في الصفة.^{١٢} ألفاظ أداة التشبيه تشتمل على

^{١٠} السيد أحمد الهاشمي. ٢٠٠٩. جواهر البلغة في المعاني والبيان والبدع. ص. ١٨٧.

^{١١} علي الجارم ومصطفى أمين. ٢٠٠٧. البلاغة الواضحة، البيان والمعاني والبدع. جاكارتا: روضة قريس، ص. ٢٥.

^{١٢} مرجوكو إدريس. Ilmu Balaghah Antara Al Bayan dan Al Badi'. يوغياكارتا: تيراس. ص. ١٣.

الاسم والفعل والحرف. أما الاسم منها فهو شبه ومثل ومماثل وغيره وأما الفعل منها فهو يشبه ويمائل ويضاهي ويحاكي ويشابه وأما الحرف منها فهو كاف وكان.^{١٣} ووجه الشبه هو الصفة المشتركة بين المشبه والمشبه به.

في التشبيه طرق متنوعة لتعبير الفكرة. وتدل تلك الطرق على أنواع التشبيه التي تنظر إلى أداة التشبيه ووجه الشبه وشكله وطرفي التشبيه.^{١٤}

١. في تقسيم التشبيه باعتبار أداة التشبيه

ينقسم التشبيه باعتبار أداة التشبيه إلى ضربين هما التشبيه المرسل والتشبيه المؤكد. أما التشبيه المرسل فهو ما ذكرت فيه أداة التشبيه. إذا وجدت جملة التشبيه وذكرت فيها أداة التشبيه فسميت التشبيه المرسل. وأما التشبيه المؤكد فهو ما حذف منه أداة التشبيه.

٢. في تقسيم التشبيه باعتبار وجه الشبه

ينقسم التشبيه باعتبار وجه الشبه إلى أربعة أنواع هي التشبيه المجمل والتشبيه المفصل وتشبيه التمثيل وتشبيه غير التمثيل. أما التشبيه المجمل فهو ما

^{١٣} علي الجارم ومصطفى أمين. ٢٠٠٧. البلاغة الواضحة، البيان والمعاني والبدع. جاكوتا: روضة نفيس، ص. ٢٤.
^{١٤} وهاب محسن وفؤاد وهاب. ١٩٨٦. Pokok-Pokok Ilmu Balaghah. باندونج: أنكاسا، ص. ٣١

حذف منه وجه الشبه. وأما التشبيه المفصل فهو ما ذكر فيه وجه الشبه. وأما تشبيه التمثيل فهو ما كان وجه الشبه فيه صورة منتزعة من متعدد. وأما تشبيه غير التمثيل فهو ما لم يكون وجه الشبه فيه صورة منتزعة من متعدد.

٣. في تقسيم التشبيه باعتبار أداة التشبيه ووجه الشبه

ينقسم التشبيه باعتبار أداة التشبيه ووجه الشبه إلى نوعين هما التشبيه البليغ والتشبيه غير البليغ. أما التشبيه البليغ فهو ما حذف منه أداة التشبيه ووجهه. وأما التشبيه غير البليغ فهو ما ذكرت فيه أداة التشبيه ووجهه.

٤. في تقسيم التشبيه باعتبار الطرفين

ينقسم التشبيه باعتبار طرفي التشبيه إلى ثلاثة أقسام هي التشبيه المقلوب والتشبيه غير المقلوب والتشبيه الضمني. أما التشبيه المقلوب فهو تشبيه يوضع فيه المشبه بالمشبه به. فصار المشبه مشبهاً به. وصار الشبه به مشبهاً ويكون وجه الشبه في المشبه أقوى من المشبه به. وأما التشبيه غير المقلوب فهو تشبيه يوضع فيه المشبه والمشبه به في الصورة المعروفة. وأما التشبيه الضمني فهو تشبيه

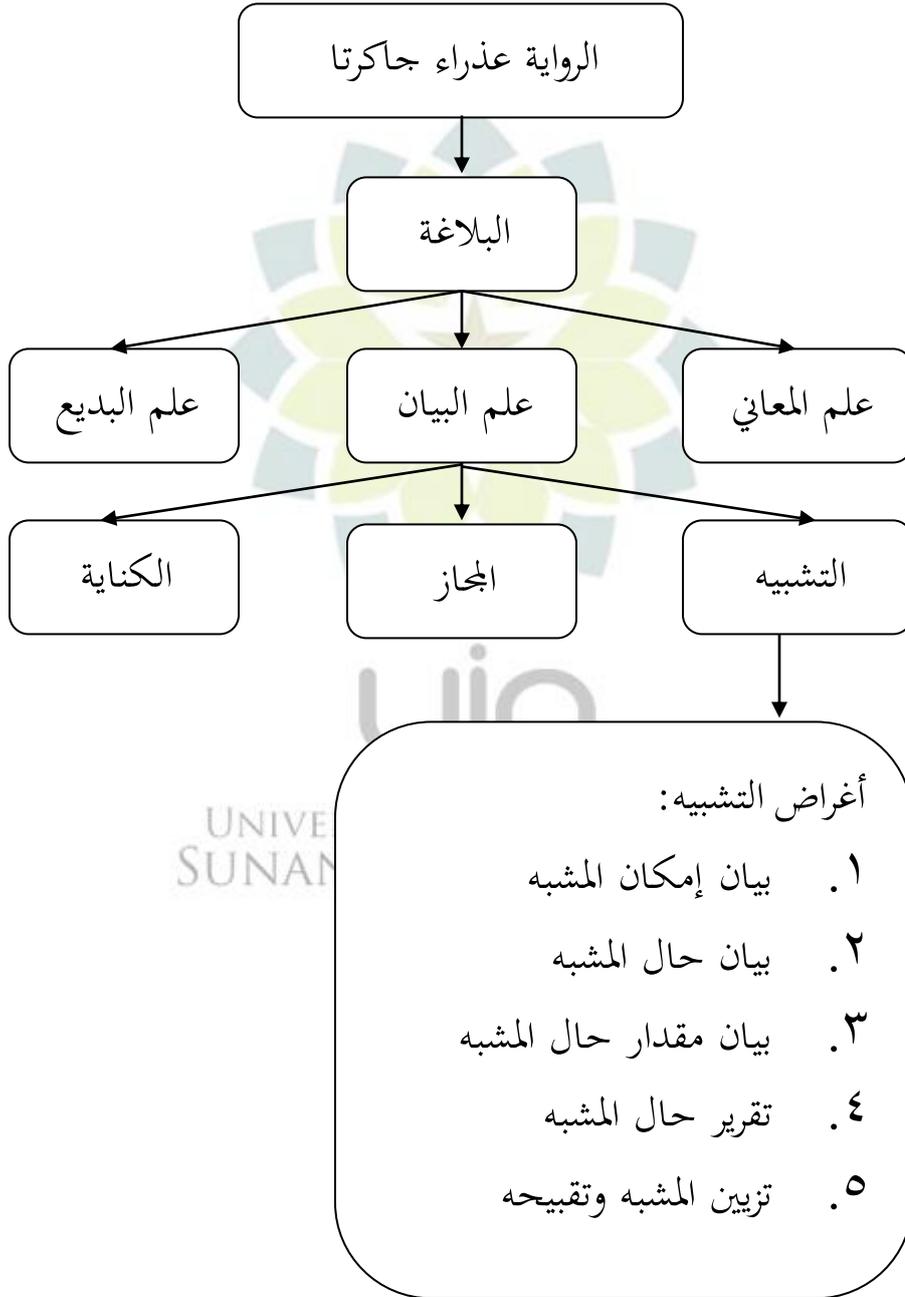
لا يوضع فيه المشبه والمشبه به في صورة من صور التشبيه المعروفة بل يلمحان في التركيب. وهذا النوع يؤتى به ليفيد أن الحكم الذي أسند إلى المشبه ممكن.

وأما أغراض التشبيه فهي كثيرة منها ما يأتي:^{١٥}

١. بيان إمكان المشبه. وذلك حين يسند إليه أمر مستغرب لا تزول غرابته إلا بذكر شبيه له.
٢. بيان حال المشبه. وذلك حينما يكون المشبه غير معروف الصفة قبل التشبيه فيفيده التشبيه الوصف.
٣. بيان مقدار حال المشبه. وذلك إذا كان المشبه معروف الصفة قبل التشبيه معروفة إجمالية وكان التشبيه يبين مقدار هذه الصفة.
٤. تقرير حال المشبه. كما إذا كان ما أسند إلى المشبه يحتاج إلى التثبيت والإيضاح بالمثل.
٥. تزيين المشبه وتقبيحه.

^{١٥} علي الجارم ومصطفى أمين. ٢٠٠٧. البلاغة الواضحة، البيان والمعاني والبدع. جاكارتا: روضة قريس، ص ٦٠.

أما التلخيص من أساس التفكير فكما يلي:



الفصل السادس : منهج البحث وخطواته

١. منهج البحث

المنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي والتحليلي وهو منهج يستخدم لوجد المشاكل النظامية وكشفها بوصف البيانات وتحليلها.^{١٦} وأما هذا البحث فيصف البيانات التي تتعلق بالتشبيه في الرواية عذراء جاكرتا ثم يجللها.

٢. خطوات البحث

أ. تعيين مصدر البيانات

تصدر بيانات هذا البحث من الرواية عذراء جاكرتا

لنجيب الكيلاني وهي تحتوى على ٢٦٤ صفحة وثمانية عشر

باب. ونشرها دار السنخه عام ٢٠١٢.

^{١٦} يومان كوطا رتنا. ٢٠٠٤. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. يوغياكرتا: فوستاكا فيلاجار. ص. ٥٣.

ب. جنس البيانات

بيانات هذا البحث هي الجمل التي تتعلق بالتشبيه
وأغراضه في الرواية عذراء جاكرتا لنجيب الكيلاني.

ج. طريقة جمع البيانات

يستخدم الباحث طريقة دراسة الكتب لجمع البيانات لأن
البيانات من البيانات الكيفية. تكون بيانات هذا البحث بيانات
وصفية من البيانات المكتوبة. أما خطوات جمع البيانات فكما
يلي: (١) يقرأ الباحث الرواية عذراء جاكرتا كلها مرارا ودقة؛ (٢)
يخطط البيانات التي تتعلق بالتشبيه؛ (٣) يكتبها في قرطاس
البيانات اعتمادا على تقسيم التشبيه.
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

د. تحليل البيانات

ثم يقوم الباحث بتحليل البيانات بعد جمع البيانات. يحلل
الباحث البيانات المجموعة من تلك الرواية باستخدام مدخل
البلاغة اعتمادا على نظرية أنواع التشبيه وأغراضه.

٥. الاستنتاج

والخطوة الأخيرة من هذا البحث هي تعيين الاستنتاج على

نتائج البحث من تحليل الرواية عذراء جاكرتا بدراسة علم

البلاغة. ونتائج البحث هي إجابة من تحديد البحث لمعرفة أنواع

التشبيه وأغراضه في الرواية عذراء جاكرتا.

الفصل السابع : نظام الكتابة

ينقسم هذا البحث إلى أربعة أبواب للحصول على نتائج البحث المرادة

وهي:

الباب الأول مقدمة تشتمل على خلفية البحث وتحديد أغراضه

وفوائده والدراسة السابقة وأساس التفكير ومنهج البحث وخطواته ونظام

الكتابة.

الباب الثاني نظرية أساسية تبحث في تعريف التشبيه وأغراضه.

الباب الثالث تحليل البيانات التي تتعلق بأنواع التشبيه وأغراضه في الرواية

عذراء جاكرتا لنجيب الكيلاني.

الباب الرابع خاتمة من خطوات البحث وهي تحتوى على نتائج البحث

والاقتراحات.



UIN

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG